

*La ciantia di crafuns*²⁴⁸

*Ai dij che i èis fat crafuns
 da i nen dè a diùc assà,
 porchèl sunse gnüs a odèi,
 sce ai é bëgn garatà.
 Crafuns unse nos assà.
 Spo dene mefò ca!
 Toledè, mangede cina che i nèis assà.
 Dilan y Di s'al pai!
 Les cioures va a chiri fonguns
 y nos mangiun crafuns.
 Trala, trala, tralalalala...*

248 Text laut TREBO 2003. 267.

*Cianzon che ciantaa un sonador cun un orghen da mantech, canche zachei se à maridà*²⁹³

1.
*Io volesse orc e gnoches
 Senó l'orghen va in toches.*
2.
*Io volesse vin e pan
 Dapò ve sone infin doman.*
3.
*Io volesse formai e forandie
 Dapò vin sone de lonc e bie.*
4.
*Io volesse valch carantan
 Dapò ve sone l treplan.*
5.
*Per ogni ora de la not
 N volesse aer un bon toch.*
6.
*Perché senó devente mat
 E mi pere orghen strach.*
7.
*E io crese che no per nia
 Me assade chiamà da chesta via.*
8.
*Canche siede stufes de balar
 Dijé che posse lasciar.*

*VVes Ceant Sior PrIMIzIante
ReCeVeDe sVra 'LCeant:
Mo i Angeli a mille 'ng ciente
Chel Dè d'Osc' grang paiament,
Pur i Beati in Paraisc',
Ch'ais saltèrè cung Ousc' amisc'.*

*Chè ciamò na eterna nozza
Deburiaada urungse fa;
Soulles sterres in carozza
Jundè al Past, ch'l'Agnell nes dà:*

*A mangiè – ai Amisc' ell' sigù –
Chel divin Manna ascognù.*

2.2.8 Franz Rudifieria (1821–1903)

Textauszüge

V. 1–30

*Sàng orèssi bang scri atira
Mo jamma ung pù dô tinta tna iura
L bung ân ô l bung dô
Sai bel augurè in kš dè
Mo por recordanza e memòria
Sai contè na piçra stòria
O sonè ung te piççe sonètt*

*Tö has ödli, che lumina
Käsch ho di, che t'es förbettina.
Iö ha essertö, che tö ten'aas subit a mäl.*

Se la Crisenzia të dischö val.

Un'äter än, mästepa di tö la dottrina a mënt.

*Por käsch neppa të perder d'ardimänt.
Preja la Berbera, ch'arra të deide in puc.
Portgila dottrina ne pong ma tö föra d'ö ruc.*

5. Per Giuseppe Miribung (Sepl)

*Mie care, è bung
Sepl da Miribung,
Schë t'oss gnì ung bung Patrung
Schë sieste dāgnārre bell valānt
Inschöcche t'es stö finora präsānt.*

*Tö t'haas imparè a li bell todesche
È bell taliang.
Tö saas scri intgé bell plang plang
È po: käsch me plesche dār cotang*

*Coll'imparè la dottrina a mānt
Né sunse nia ma dār contānt.
Ma iö me pense, che tö te sies
Käsch an, che vāng
Käll tang Plü d'rsānt.*

*Tö t'haas schive dai potsch
E dal tgië da müsch, käll hurt cotal
È por käschbē aste l'eminenza
Tra i scolari dala Val.*

*La ciantia di crafuns*²⁴⁸

Ai dij che i èis fat crafuns
da i nen dè a düc assà,
porchèl sunse gnüs a odèi,
see ai é bëgn garatà.
Crafuns unse nos assà.
Spo dene mefo ca!
Toledè, mangede cina che i n'èis assà.
Dilan y Di s'al pai!
Les cioures va a chiri fonguns
y nos mangiun crafuns.
Trala, trala, tralalalala...

248 Text laut TREBO 2003, 267.

*Cianzon che ciantaa un sonador cun un orghen da mantech, canche zachei se à maridà*²⁹³

1.

Io volesse orc e gnoches
Senó l'orghen va in toches.

2.

Io volesse vin e pan
Dapò ve sone infin doman.

3.

Io volesse formai e forandie
Dapò vin sone de lonc e bie.

4.

Io volesse valch carantan
Dapò ve sone l treplan.

5.

Per ogni ora de la not
N volesse aer un bon toch.

6.

Perché senó devente mat
E mi pere orghen strach.

7.

E io crese che no per nia
Me assade chiamà da chesta via.

8.

Canche siede stufes de balar
Dijé che posse lasciar.

*Suonetti dell'ano 1819*¹²⁷

1. Per Giov. Matt. Pitschaidler

O mie bung pitsche Pitschaidler
Schè tò vas coll'Isodoro.
Vangnäste pa un püre Laidler,
Portgicché plom nò në oro.

Tò t'ès tang pross, è valänt
Con tè mè tlami dâr contänt
Tò te äs porté al Germann una fortaja
Mo all'ha dit, al sarà Iddio, che tla paja.

Tò t'orôs confessé pro la Cresenza
Portgicché t'aas ma dodesch piggià.
Tò saas, ch'arra ha na gran pazienza,
E per käsch minaste inpo dla fa cà.

Mo confessé tè mässäraaste pa inpò pro
un sacerdot.
Se t'oos gni un müet devot.

2. Per Gius. Terza de Toffe (Schöpl de Toffe)

Schöpl de Toffe, tò ès stè pross, è dart valänt
Pör käsch mè tlami dâr contänt.
Tò aas imparé a li franc 'l taliang,
Nó t'l lasché schi plü fora dla mang.

Käsch döstè fa allöger, e dâr san,

Che tè posse gni un ater an
A imparé franc il todesche
Pör podèi schi dspo bell fresche
A diventé un bung studänt
Portgi: t'has proprio un bung talënt.

Ma portgi chë t'ès fì sui
Il Pere në t'oresa lasché schi a Porsenü.

Ma preja la uma, ch'arra te fesche un
pitsche frè.
Spo pol èster, ch'arra vegne al dè!

3. Per Mariaña Camploj

Per Mariaña Camploj da Pastrong
Käsch inver mesaaste gni sò por un grang
rong
Ma all'ha schuè
Portgie che t'has imparé.

*La ciantia di crafuns*²⁴⁸

*Ai dij che i èis fat crafuns
da i nen dè a diùc assà,
porchèl sunse gnüs a odèi,
sce ai é bëgn garatà.
Crafuns unse nos assà.
Spo dene mefò ca!
Tolede, mangede cina che i n'èis assà.
Dilan y Di s'al pai!
Les cioures va a chiri fonguns
y nos mangiun crafuns.
Trala, trala, tralalalala...*

248 Text laut TREBO 2003, 267.

*Cianzon che ciantaa un sonador cun un orghen da mantech, canche zachei se à maridà*²⁹³

1.
*Io volesse orc e gnoches
Senó l'orghen va in toches.*
2.
*Io volesse vin e pan
Dapò ve sone infin doman.*
3.
*Io volesse formai e forandie
Dapò vin sone de lonc e bie.*
4.
*Io volesse valch carantan
Dapò ve sone l treplan.*
5.
*Per ogni ora de la not
N volesse aer un bon toch.*
6.
*Perché senó devente mat
E mi pere orghen strach.*
7.
*E io crese che no per nia
Me assade chiamà da chesta via.*
8.
*Canche siede stufes de balar
Dijé che posse lasciar.*